Организация Объединенных Наций S/PV.5777



Совет Безопасности

Шестьдесят второй год

Предварительный отчет

5777-е заседание

Вторник, 13 ноября 2007 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Наталегава	(Индонезия)
Члены:	Бельгия	г-н Вербеке
	Китай	г-н Ван Гуанья
	Конго	г-н Окио
	Франция	г-н Рипер
	Гана	г-н Крисчен
	Италия	г-н Мантовани
	Панама	г-н Ариас
	Перу	г-н Вото-Берналес
	Катар	г-н Аль-Кахтани
	Российская Федерация	г-н Чуркин
	Словакия	г-н Бурьян
	Южная Африка	г-н Кумало
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джон Соэрс
	Соединенные Штаты Америки	г-н Халилзад

Повестка дня

Положение в Мьянме

07-59589 (R)



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Мьянме

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Японии, Мьянмы и Сингапура, в которых они просят пригласить их принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить вышеуказанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Шве (Мьянма) занимает место за столом Совета; г-н Такасу (Япония) и г-н Менон (Сингапур) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить на основании правила 39 своих временных правил процедуры приглашение Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Ибрахиму Гамбари.

Решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Я предоставляю слово Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Ибрахиму Гамбари.

Г-н Гамбари (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я признателен за эту возможность провести брифинг в Совете Безопасности вскоре после моей недавней поездки в Мьянму, состоявшейся с 3 по 8 ноября, которая была предпринята от имени Генерального секретаря в контексте осуществления его мандата добрых услуг.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить правительство Мьянмы за перенос моего визита на первую неделю ноября. Как известно членам Совета, эта миссия была предпринята вскоре после моего визита, состоявшегося в разгар недавнего кризиса, который длился с конца сентября по начало октября. Главная цель моей миссии состояла в том, чтобы содействовать, насколько это возможно, выполнению краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных рекомендаций, которые были подготовлены в ходе моего предыдущего визита, с тем чтобы устранить серьезные озабоченности, вызванные этим кризисом.

Как и в прошлый раз, власти организовали мою программу таким образом, что большинство встреч было проведено в Найпидо, за исключением второй половины последнего дня визита, которую я провел в Янгоне. Хотя у меня не было возможности встретиться со старшим генералом Тан Шве, были приняты соответствующие меры для того, чтобы я встретился с премьер-министром генералом Тхейн Сейном, которому я передал письмо Генерального секретаря на имя старшего генерала. Кроме премьер-министра, я встретился со всеми членами правительства, включая министров иностранных дел, информации, культуры и труда, а также с членами Государственного совета мира и развития и с членами вновь созданного Комитета по разработке конституции. Я также провел отдельные встречи с министром труда в его качестве вновь назначенного министра по отношениям с Аунг Сан Су Чжи, а также с министром иностранных дел, министром планирования и министром по делам религий.

Кроме того, в числе лиц, с которыми я встретился, был новый первый секретарь Государственного совета мира и развития генерал-лейтенант Тхиха Тура Тин Аунг Мьинт У. Хотя я и сожалею о том, что мне не удалось встретиться с представителями всех сторон, с которыми я хотел встретиться, в частности, с представителями организации «Студенты поколения 88», членами парламента, избранными в 1990 году, монахами и задержанными, правительство организовало для меня встречи с представителями групп гражданского общества, включая Ассоциацию за единство, солидарность и развитие, Федерацию женщин Мьянмы, Торговую палату Мьянмы и Национальное общество Красного

Креста, а также с представителями политических партий, включая Национальную лигу за демократию (НЛД), Партию национального единства и Национальную народную партию пао. Правительство также пригласило на встречу со мной в Найпидо дипломатический корпус. В Янгоне я был принят представителями (саядо) Государственного комитета по делам *Сангха Маха*, а также мне удалось встретиться со страновой группой Организации Объединенных Наций в здании Организации Объединенных Наций и с самой Аунг Сан Су Чжи.

Как уже известно членам Совета, мой визит в Мьянму последовал вслед за заявлением Председателя Генеральной Ассамблеи от 5 октября и принятием Советом Безопасности 11 октября заявления Председателя (S/PRST/2007/37), в которых выражалась твердая поддержка миссии добрых услуг Генерального секретаря и моих собственных усилий от его имени и в которых содержался призыв к правительству Мьянмы продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

Важно также напомнить о первоначальных позитивных шагах, предпринятых правительством после моего последнего визита. По нашему предложению, правительство уже отменило комендантский час, введенный во время демонстраций, вывело все видимое военное присутствие с улиц и, по его собственным подсчетам, освободило более 2700 лиц, задержанных в ходе демонстраций, в том числе 700 монахов, а также политических заключенных, включая видных активистов, и около 50 членов НЛД — партии Аунг Сан Су Чжи. Важно отметить, что 8 октября правительство назначило министром труда генерал-майора Аун Чжи министром по отношениям с Аунг Сан Су Чжи, и 25 октября состоялась первая встреча между ними. Правительство назначило также 54 человека членами Комитета по разработке конституции, который пока еще не созывался в своем полном составе. И, наконец, правительство согласилось принять Специального докладчика Организации Объединенных Наций о положении в области прав человека в Мьянме г-на Паулу Пиньейру, который в настоящее время находится в этой стране; кроме того, правительство дало принципиальное согласие на то, чтобы принять делегацию Международного комитета Красного Креста (МККК).

Вместе с тем по-прежнему серьезную озабоченность вызывают продолжающие поступать сообщения о нарушениях прав человека и неуверенность в готовности правительства быстрыми темпами продвигаться в новом направлении. Поэтому я рад тому, что смог провести откровенные и продолжительные дискуссии со всеми моими собеседниками в отношении усилий Мьянмы, направленных на то, чтобы учесть обеспокоенность и ожидания международного сообщества, возникшие после недавних демонстраций. Одна из таких дискуссий напрямую транслировалась по каналам национального телевидения.

Что касается негативных моментов, то правительство еще не предоставило никаких гарантий того, что оно снимет ограничения в отношении Аунг Сан Су Чжи. Я указал правительству на то, что лучшим способом демонстрации истинной приверженности ведению диалога с Аунг Сан Су Чжи является ее незамедлительное освобождение, с тем чтобы она могла стать полноправным участником диалога, к которому мы все призываем.

Дата начала серьезного диалога еще не объявлена. Однако важно отметить, что стороны все еще находятся на первоначальном этапе обсуждений, которые включают в себя состоявшиеся на прошлой неделе консультации между Аунг Сан Су Чжи и Центральным исполнительным комитетом ее партии Национальная лига за демократию.

Наконец, правительство еще не обозначило предполагаемые сроки следующих шагов в рамках его политического плана действий после завершения сессии Национального собрания 3 сентября. Хотя правительство заверило меня в том, что оно намерено приступить к разработке конституции и к проведению референдума и выборов, я подчеркнул, что чем больше ясности будет продемонстрировано в отношении сроков осуществления этих шагов, тем большее доверие будет вызывать этот процесс.

Хотя моя миссия не дала всех тех результатов, на которые я надеялся, могу доложить о ряде позитивных итогов, на которых я хотел бы остановиться более подробно. Впервые с тех пор, как она в последний раз была помещена под домашний арест в мае 2003 года, Аунг Сан Су Чжи получила возможность публично заявить, через мое посредство, 8 ноября о своей готовности, во имя интересов страны, взаимодействовать с правительством на основе конструктивного и ограниченного определенными сроками диалога; она также изложила свою

точку зрения на роль Организации Объединенных Наций в этом отношении. Во-вторых, сразу же после ее заявления, 9 ноября, Аунг Сан Су Чжи впервые за четыре года разрешили встретиться с членами Центрального исполнительного комитета возглавляемой ею партии НЛД и во второй раз — с секретарем по внешним связям Аунг Чжи.

В-третьих, премьер-министр вновь заявил, что его правительство полностью доверяет добрым услугам Генерального секретаря и поддерживает их, и пригласил меня возвращаться в Мьянму — по его словам, «снова, снова и снова» — в том числе для того, чтобы встретиться с членами Комитета по подготовке проекта Конституции, когда они соберутся для обсуждения вопросам о расширении конституционного процесса. Правительство также в принципе дало согласие на учреждение в Янгоне немногочисленного подразделения по поддержке добрых услуг.

В-четвертых, правительство также заверило меня в том, что оно освободит еще одну группу задержанных лиц и что не будет больше производить аресты. В этой связи была достигнута принципиальная договоренность о предоставлении сотрудникам МККК доступа к заключенным. Правительство также дало согласие на посещение страны в ближайшее время Специальным докладчиком Пиньейру, который — как я уже упоминал — в настоящее время находится в Мьянме и которому на протяжении четырех лет до этого был закрыт доступ в страну. В-пятых, правительство также в принципе согласилось рассмотреть возможность создания на основе широкого представительства комиссии по уменьшению масштабов нищеты. Правительство, подчеркнув необходимость уважения его суверенитета во всех вопросах, вместе с тем изъявило готовность изучить концептуальный документ по вопросу о создании упомянутой комиссии, и мы в настоящее время заняты подготовкой такого концептуального документа.

И наконец, было согласовано временное положение о страновой группе Организации Объединенных Наций в Мьянме. В ответ на сделанное правительством за день до моего прибытия в страну заявление о том, что оно не считает желательным продолжение выполнения нынешним Координатором-резидентом Организации Объединенных Наций в Мьянме г-ном Чарльзом Петри его функций после истечения его нынешнего мандата, Генеральный секретарь выразил разочарование в связи с этим решением правительства и заявил, что полностью доверяет страновой группе Организации Объединенных Наций и ее руководству. Правительство, однако, согласилось с тем, что с 5 декабря и вплоть до назначения нового Координатора-резидента страновой группой будет руководить исполняющий обязанности Координатора-резидента. Министр планирования также подтвердил верность правительства политике всестороннего сотрудничества со страновой группой Организации Объединенных Наций.

Я также хотел бы довести до Совета некоторые соображения и озабоченности, выраженные членами правительства. Во время состоявшихся у меня встреч меня вновь заверяли в том, что недавние демонстрации были инспирированы немногочисленной группой лиц, выступающих против правительства и поддерживаемых в основном силами из-за рубежа, что эти демонстрации происходили лишь в Янгоне и Мандалае, в то время как на остальной территории страны сохранялось спокойствие, и что предложенный правительством рассчитанный на семь этапов план действий, предусматривающий, в частности, созыв Национального собрания, пользуется поддержкой большинства населения Мьянмы, о чем свидетельствуют прошедшие по всей стране массовые митинги. В этой связи меня заверили в том, что, хотя некоторые оппозиционные группировки не приняли участия в сессии Национального собрания, в ходе проведения референдума по проекту Конституции и выборов у таких группировок появится возможность выразить свою точку зрения.

Правительство также считает, что, хотя от Мьянмы ожидают выполнения требований международного сообщества и осуществления предлагаемых мер, сама Мьянма также вправе рассчитывать на позитивную оценку международным сообществом тех конструктивных шагов, которые она может предпринять в направлении сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Мне разъяснили, к примеру, что действия Совета Безопасности и меры карательного характера, объявленные некоторыми государствами-членами по отношению к Мьянме, никак не увязываются с ожиданиями правительства в этом плане.

По просьбе Генерального секретаря перед посещением Мьянмы я провел еще один раунд консультаций в столицах ведущих стран региона в пе-

риод с 15 по 27 октября, в преддверии предстоящих саммитов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и стран Восточной Азии, которые будут проходить с 19 по 21 ноября. Я хочу поделиться некоторыми из основных выводов, к которым я пришел в результате состоявшихся перед поездкой в Мьянму консультаций с руководителями высокого уровня в Китае, Японии, Индии, Индонезии, Малайзии, Сингапуре и Таиланде. Во-первых, все страны, которые мне довелось посетить, заявили о своей решительной поддержке процесса, связанного с оказываемыми Генеральным секретарем добрыми услугами, и решимости добиваться претворения такой поддержки в реальные дела за счет активных усилий по обеспечению продолжения руководством Мьянмы конкретного сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы указанный процесс мог принести ощутимые результаты. Во-вторых, все страны, которые я посетил, поддерживают процесс добрых услуг Организации Объединенных Наций, рассматривая его в качестве основного направления усилий международного сообщества в его подходе к Мьянме, и подчеркивают необходимость того, чтобы любые региональные или иные инициативы были направлены на оказание поддержки Организации Объединенных Наций в осуществлении ее добрых услуг.

В-третьих, все страны, которые я посетил, считают, что санкции против Мьянмы оказывают обратное действие, но в то же время они согласны с тем, что международное сообщество должно мобилизовать свои усилия на цели оказания этой стране помощи в преодолении стоящих перед ней проблем в гуманитарной и социально-экономической областях, при условии достижения ею реального прогресса в тех областях, положение в которых вызывает озабоченность у международного сообщества.

В целом, позитивные итоги этой последней поездки показывают, что правительство Мьянмы, хотя и подчеркивает необходимость уважения его суверенитета и независимости, может с пониманием относиться к выражаемым международным сообществом озабоченностям. Хотя с недавним кризисом по-прежнему связываются большие надежды, положение в стране сегодня качественно отличается от того, которое существовало несколько недель назад. На основе конкретных рекомендаций Генерального секретаря, представленных в рамках его добрых услуг, удалось наладить процесс, который, хотелось бы надеяться, приведет к началу между руководством Государственного совета мира и развития и г-жой Аунг Сан Су Чжи серьезного диалога, способного обеспечить достижение конкретных результатов в согласованные сроки. Для успешного завершения такого диалога от всех сторон потребуется проявление гибкости, но я убежден в том, что для Мьянмы это единственный путь вперед. А для обеспечения необратимости начатого процесса диалога от Организации Объединенных Наций потребуется продолжение процесса оказания добрых услуг при поддержке международного сообщества. Но на данный момент мы далеки от обеспечения необратимости указанного процесса. Именно поэтому для международного сообщества важно не только внимательно изучить высказанные правительством озабоченности, но и прислушаться к мнению г-жи Аунг Сан Су Чжи и других сторон, у которых сейчас появилась возможность самим изложить свою позицию.

С точки зрения Организации Объединенных Наций, недавние события в Мьянме и проведенные мною в самое последнее время консультации показывают, что принципы, которыми мы руководствуемся при оказании добрых услуг, стали сейчас еще более актуальными, чем когда-либо ранее, и с Вашего, г-н Председатель, разрешения я хотел бы их еще раз перечислить. Во-первых, добрые услуги Генерального секретаря — это не единовременное событие, а процесс, который потребует времени, терпения и настойчивости. Во-вторых, с учетом сложного характера ситуации процесс оказания добрых услуг не может быть сосредоточен на решении какой-либо одной проблемы — какой бы важной она ни была — а должен основываться на комплексном подходе, направленном на решение многоаспектных задач, стоящих перед Мьянмой. В-третьих, процесс оказания добрых услуг, однако, не является самоцелью. Он должен опираться на ощутимые результаты и прогресс, достигнутые каждый раз, когда в Мьянму направляются миссии. В-четвертых, все те, кто может оказать помощь как в самой Мьянме, так и за ее пределами, должны внести свой вклад в решение стоящих перед страной проблем. В этой связи Организация Объединенных Наций признательна внутренним политическим силам в Мьянме за оказываемую ими поддержку, а также АСЕАН и соседним с Мьянмой странам за их неизменную помощь.

Генеральный секретарь также четко заявил, что возвращение к существовавшему до кризиса статус-кво было бы как неприемлемым, так и неустойчивым. В сегодняшнем мире ни одна страна не может позволить себе оставаться за пределами необратимой тенденции в направлении обеспечения стабильности, процветания и демократии, и именно каждое правительство, включая правительство Мьянмы, обязано прислушиваться к мнению своего народа, откликаться на его законные требования и в полном объеме соблюдать права человека своих граждан.

В случае Мьянмы это предполагает незамедлительное начало диалога между правительством и оппозицией в качестве необходимой составляющей любого процесса национального примирения и урегулирования гуманитарных и социально-экономических проблем, которые лежат в основе недовольства людей.

Между тем Организация Объединенных Наций преисполнена решимости сотрудничать с правительством и народом Мьянмы с целью сохранения позитивной динамики, с тем чтобы Мьянма могла приблизиться к достижению общих целей национального примирения, демократии, процветания и полного соблюдения прав человека.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Гамбари за его брифинг. Сейчас слово имеют те представители, которые желают выступить.

Сэр Джон Соэрс (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Прежде всего я хотел бы выразить глубокую признательность г-ну Гамбари за проведенный им брифинг, и в особенности за его посреднические усилия в целях начала процесса национального примирения в Бирме. Его напряженная работа и постоянные поездки в азиатский регион способствуют поддержанию на высоком уровне участия международного сообщества, которое будет иметь принципиальное значение для достижения реального прогресса в Бирме.

Очевидно, что последнее посещение им этой страны не было простым, поскольку большую часть времени он был вынужден провести в Най Пии Тау, его лишали возможности встречаться с теми людьми, с которыми ему хотелось бы встретиться, и он не имел доступа к старшему генералу — подобный подход бирманских властей не отвечал тем чаяниям, которые связывал с этим посещением Совет Безопасности, о чем говорилось в заявлении Председателя от 11 октября (S/PRST/2007/37). Мы также выражаем озабоченность в связи с преднамеренным выдворением из страны руководителя страновой группы Организации Объединенных Наций накануне визита г-на Гамбари.

Наиболее важный шаг вперед был сделан после встречи г-на Гамбари с г-жой Аунг Сан Су Чжи. Мы приветствуем заявление, с которым г-н Гамбари выступил от ее имени, в частности, ее приверженность следовать пути диалога в конструктивном духе и ее предложение правительству и всем соответствующим сторонам присоединиться к ней в этом духе.

Сейчас очередь за режимом в Бирме отреагировать на готовность г-жи Аунг Сан Су Чжи к сотрудничеству. Важными, хотя и первыми шагами являются предварительные встречи между нею и представителем правительства по поддержанию связи с общественностью, а также встречи с руководством ее партии. Мы поддерживаем призыв г-на Гамбари к властям безоговорочно освободить Аунг Сан Су Чжи. Режиму необходимо снять ограничения на ее партийную деятельность и предоставить другим оппозиционным лидерам, лидерам этнических меньшинств и другим участникам процесса возможность встретиться с Аунг Сан Су Чжи, а также друг с другом в условиях свободы и без ограничений в целях обеспечения подлинного, всеобъемлющего и содержательного диалога. Мы разделяем мнение Аунг Сан Су Чжи в отношении того, что диалог должен быть ограниченным по времени, прежде всего для того, чтобы мы смогли проанализировать результаты.

Мы приветствуем результаты недавнего визита Специального докладчика Пиньейру. Мы по-прежнему обеспокоены судьбой тех, кто принимал участие в мирных демонстрациях в сентябре, и продолжающимися арестами и длительными сроками заключения. Важно, чтобы мы не упустили из виду тот факт, что аресты продолжаются. Я понимаю, что Су Су Нуе, который вел мужественную и решительную кампанию в интересах ликвидации насильственного труда в Бирме, был недавно арестован властями, и этот шаг вызывает сомнения в отношении заявленной г-ну Гамбари приверженности режима воздерживаться от новых подобных арестов.

Мы считаем, что г-ну Пиньейру необходимо в полной мере обратиться ко всем этим вопросам, и мы с нетерпением ожидаем представления его доклада Совету по правам человека.

Мы приветствовали бы скорейшее возвращение г-на Гамбари в Бирму, а также предоставление ему возможности для новых поездок на неограниченной основе, что было обещано ему премьер-министром Бирмы. Важно, чтобы ему были обеспечены свобода передвижения и доступ для облегчения процесса примирения не только к тем, с кем он встречался в этот раз, но и к представителям таких других групп гражданского общества, как «Студенты поколения 88», представителям этнических меньшинств, монахов и тем, кто продолжает находиться в заключении. Осуществляемые бирманскими властями меры по контролю за деятельностью г-на Гамбари вызывают сомнения в отношении их искреннего участия в миссии добрых услуг.

Изысканием путей урегулирования проблем Бирмы предстоит и впредь заниматься народу страны при содействии Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Мы, члены международного сообщества, призваны оказывать неизменное давление на режим в целях достижения прогресса и убеждать его в необходимости этого. Мы с удовлетворением отмечаем описанные сегодня г-ном Гамбари малые шаги вперед, которые могут положить начало процессу, нацеленному на обеспечение мира, благополучия и стабильности.

Вместе с тем они могут вызвать ложный оптимизм. Предыдущие заседания и обсуждения не привели к требуемым результатам, поэтому важно, чтобы, используя предоставленную возможность, мы сохранили единство и целенаправленно решали этот вопрос о достижении перемен, к которым мы все стремимся.

Г-н Бурьян (Словакия) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поблагодарить г-на Гамбари за его брифинг и за прилагаемые им в Бирме/Мьянме дипломатические усилия, направленные на содействие процессу национального примирения и демократизации в этой стране. Словакия решительно поддерживает его деятельность, осуществляемую в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря.

Мы принимаем к сведению замечание г-на Гамбари об определенном прогрессе, достигнутом на переговорах с руководством Мьянмы, которые, как мы надеемся, приведут к началу содержательного, предметного и выдержанного по срокам диалога, нацеленного на проведение реформы, обеспечение национального примирения, демократии и полного соблюдения прав человека в Бирме. Мы присоединяемся к призыву Генерального секретаря, обращенному ко всем сторонам, удвоить их усилия в этой связи. Мы считаем, что военные лидеры Бирмы/Мьянмы несут особую ответственность за создание условий, благоприятствующих этому диалогу.

В этой связи мы по-прежнему обеспокоены непрекращающимся насилием, к которому прибегают военные лидеры в отношении политических оппонентов, включая разгон мирных демонстраций, произвольные аресты и другие грубые нарушения прав человека в Бирме/Мьянме. Мы особенно озабочены сообщениями о насильственной вербовке на военную службу детей и их развертывании в зоне военных операций Вооруженных сил Бирмы.

Мы приветствуем возвращение в Бирму/Мьянму Специального докладчика Паулу Сержиу Пиньейру в контексте мандата, порученного ему Советом по правам человека, и надеемся, что он также в ближайшее время выступит в Совете с брифингом, в ходе которого поделится своими соображениями.

В этом контексте моя делегация вновь обращается с призывом к режиму Мьянмы незамедлительно положить конец нарушениям прав человека в стране и учесть озабоченность международного сообщества, в том числе посредством незамедлительного освобождения политических заключенных. Настало время для того, чтобы правительство встало на путь внушающего доверие и основанного на широком участии процесса реформы, ведущего к подлинному демократическому переходу и национальному примирению, с тем чтобы избежать новых жертв и эскалации напряженности с тяжелыми последствиями не только для Бирмы/Мьянмы, но и для всего региона.

Мы приветствуем участие стран региона в усилиях по поддержке миссии добрых услуг Генерального секретаря и их конструктивное влияние и давление на режим Мьянмы в целях изменения его неприемлемой политики и начала подлинного процесса демократизации и национального примире-

ния. Мы считаем, что эти усилия должны быть также удвоены в интересах достижения дальнейшего и необратимого прогресса в направлении демократии в Бирме/Мьянме.

И наконец, мы также считаем, что дальнейшая активная роль Совета Безопасности является незаменимой, если мы хотим, чтобы прилагаемые усилия принесли дополнительные результаты.

Г-н Кумало (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Мы также благодарим г-на Гамбари за его исчерпывающий брифинг, посвященный его недавнему посещению Мьянмы. Его усилия по оказанию добрых услуг от имени Генерального секретаря свидетельствуют о приверженности международного сообщества миру и стабильности в Мьянме и его непоколебимой их поддержке. Южная Африка полностью поддерживает решение Генерального секретаря направить для посещения Мьянмы во второй раз за последние три месяца его Специального посланника г-на Гамбари. Нам также хотелось бы выразить свою признательность правительству Мьянмы за предоставленное Специальному посланнику разрешение посетить эту страну во исполнение его мандата.

Южная Африка рада последним событиям в Мьянме, одним из которых стали переговоры представителей правительства с лидером оппозиции Аунг Сан Су Чжи. Далее мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что г-же Аунг Сан Су Чжи удалось впервые за четыре последних года встретиться со своими соратниками — руководством Центрального комитета Национальной лиги за демократию. Наша делегация оптимистична на тот счет, что эти позитивные шаги окажут существенное воздействие на достижение в Мьянме столь необходимого там политического прогресса. Отмена комендантского часа и освобождение арестованных и даже некоторых политических заключенных, как о том упомянул профессор Гамбари, являются для нас доказательствами того, что ныне в Мьянме сложилась новая обстановка, характеризующаяся определенным прогрессом. Наша делегация считает, что к решению сложных проблем страны приведут лишь переговоры между всеми сторонами. Нам хотелось бы призвать все стороны в Мьянме сохранять приверженность изысканию долгосрочного и прочного решения стоящих перед страной сложных проблем.

Южная Африка одобряет решение правительства Мьянмы предоставить разрешение посетить страну также и Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме профессору Паулу Сержиу Пиньейру. Мы призываем это правительство и далее оказывать г-ну Пиньейру всестороннее сотрудничество, необходимое ему для выполнения возложенной на него Советом по правам человека задачи.

Южная Африка по-прежнему поддерживает усилия международного сообщества, в том числе добрые услуги Генерального секретаря и неустанные усилия его Специального посланника Гамбари по содействию в Мьянме диалогу, который позволит найти решения стоящим перед страной проблемам. Кроме того, мы с положительной стороны отмечаем роль, выполняемую Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и соседствующими с ней странами в поддержке усилий г-на Гамбари и в содействии всем сторонам в Мьянме в разрешении стоящих перед их страной проблем. Мы отмечаем, что в ходе предстоящей встречи глав государств и правительств АСЕАН, которая должна состояться 20 ноября 2007 года, в рамках ее повестки дня будет обсуждаться и ситуация в Мьянме. В этой связи Южная Африка готова поддержать усилия этой региональной организации.

В заключение мы настоятельно призываем все международное сообщество, в частности Совет Безопасности, оказывать поддержку Генеральному секретарю и его Специальному посланнику г-ну Гамбари, а также соседям Мьянмы в продолжаемых ими усилиях, нацеленных на достижение в Мьянме прочного мира.

Г-н Халилзад (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты высоко ценят усилия Специального посланника Гамбари и его коллег и одобряют представленный им Совету Безопасности доклад. Мы внимательно следили за усилиями, прилагавшимися г-ном Гамбари со времени нашей предыдущей встречи во исполнение задач, единодушно поставленных перед ним этим Советом в заявлении его Председателя от 11 октября (S/PRST/2007/37), главным образом адресованного нами бирманскому режиму призыва

> «созд[ать]… необходимы[е] условии[я] для подлинного диалога с г-жой Аунг Сан Су Чжи и со всеми соответствующими сторонами и

этническими группами в целях достижения всеобъемлющего национального примирения при прямой поддержке со стороны Организации Объединенных Наций».

В этой связи Соединенные Штаты особенно рады заявлению г-жи Аунг Сан Су Чжи, опубликованному г-ном Гамбари 8 ноября. Мы полностью поддерживаем ее готовность вступить, по ее выражению, «в целенаправленный и ограниченный конкретными сроками диалог с ГСМР (Государственным советом мира и развития) по существу проблем» и подчеркиваем ее надежды на то, что такой диалог будет начат как можно раньше. Мы воодушевлены этим заявлением, равно как и решением военного режима позволить г-же Аунг Сан Су Чжи высказать свои взгляды Специальному посланнику.

Однако эти меры, какого бы одобрения они ни заслуживали, являются недостаточными, ибо они еще не представляют собой коренных преобразований. Мы считаем, что Совет Безопасности, подобно соседям Бирмы и странам Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), должен продолжать свои усилия и четко разъяснить этому режиму еще не выполненные им обязательства в отношении достижения прогресса в областях, вызывающих обеспокоенность у международного сообщества.

Во-первых, режиму следует выполнить его обязательство перед этим органом и как можно раньше без всяких предварительных условий начать национальный диалог по существу проблем. В своем заявлении, сделанном 12 ноября, Генеральный секретарь сказал, что был начат процесс, который, следует надеяться, приведет к целенаправленному диалогу по существу вопросов, который, в свою очередь, в согласованные сроки приведет к конкретным результатам. Хотя режим и позволил одному из правительственных связных встретиться с г-жой Аунг Сан Су Чжи, по сей день этот процесс представляет собой, по ее словам, лишь предварительные консультации и диалогом еще не является. Кроме того, 6 ноября ГСМР через государственные средства массовой информации объявил о том, что трехсторонние переговоры с участием ГСМР, г-жи Аунг Сан Су Чжи и г-на Гамбари были бы пока преждевременными.

Однако мы считаем, что роль Организации Объединенных Наций могла бы способствовать диалогу и обеспечила бы авторитетность любого такого диалога. Именно поэтому Совет Безопасности и сама г-жа Аунг Сан Су Чжи приветствовали роль Организации Объединенных Наций по оказанию добрых услуг. Какую бы форму этот диалог ни принял, переговоры с участием всех сторон, к которым неоднократно призывали бирманские соседи, более обширное международное сообщество и в последнее время и этот Совет, должны были бы начаться уже давно.

Во-вторых, должен быть положен конец продолжающимся арестам и заключениям под стражу, а все политические заключенные и задержанные, в том числе г-жа Аунг Сан Су Чжи, должны быть безотлагательно и безоговорочно освобождены. Если генерал Тан Шве и другие члены ГСРМ верны, как они заявляют, сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций, тогда им следует освободить всех политических заключенных и задержанных. Помимо этого им следует прекратить продолжающиеся аресты и задержания активистов, отстаивающих демократию. Как было упомянуто моим коллегой из Соединенного Королевства, только на прошлой неделе аресту подверглись такие ведущие активисты, как Су Су Нвей и У Гамбира, а также другие члены Всебирманского союза монахов.

В-третьих, чрезвычайно важно, чтобы г-жа Аунг Сан Су Чжи могла свободно проводить широкие консультации, чтобы иметь возможность вступить в целенаправленный диалог с ГСМР. В своем заявлении она объявила о том, что ее обязанностью является учет «интересов как можно более широкого круга политических организаций и сил», в том числе бирманских этнических меньшинств. Неразумно ожидать того, что ей удастся вступить с бирманскими генералами и всеми заинтересованными политическими партиями и этническими группами в целенаправленный диалог по существу вопросов, если она будет оставаться под домашним арестом, а ее передвижения и консультации будут жестко контролироваться. Выражая удовлетворение тем, что г-же Аунг Сан Су Чжи было, наконец, позволено встретиться 9 ноября с ее сподвижниками по Национальной лиге за демократию, Соединенные Штаты считают, что такое позитивное развитие событий надлежит всячески поддерживать и расширять.

В-четвертых, бирманскому режиму нужно предоставить г-ну Гамбари возможность самому определять свой маршрут и встречаться с любой

отдельной группой, которую он считает имеющей отношение к его усилиям. Хотя мы приветствуем перспективы будущих регулярных визитов г-на Гамбари в Бирму, режим должен удовлетворить требования Совета и полностью сотрудничать в этом плане, с тем чтобы его участие принесло плоды. Полное сотрудничество мы рассматриваем как неограниченный доступ ко всем лицам и сторонам в Бирме. Решение генерала Тан Шве не встречаться с г-ном Гамбари во время его последнего визита, как это было и прежде, свидетельствует о тревожном нежелании ГСМР сотрудничать с Организацией Объединенных Наций для содействия процессу диалога и национального примирения. Еще одним тревожным показателем стало то, что режим, а не г-н Гамбари, организовывал его встречи и диктовал его график.

Наши ожидания очевидны: предлагаемый военным режимом так называемый план продвижения к демократии, который исключает демократические группы и этнические меньшинства из процесса реального участия, очевидно неадекватен. Для легитимного перехода к демократии потребуется процесс, который формирует, в котором участвует и который поддерживает весь народ Бирмы.

Мы отмечаем и высоко оцениваем роль тех стран в регионе, которые имеют влияние на Бирму, особенно ее непосредственных соседей и стран Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, и призываем их активизировать свои усилия, для того чтобы убедить правящих Бирмой генералов ускорить начало инклюзивного диалога по вопросу о мирном переходе к демократии, которого добиваются Аунг Сан Су Чжи и бирманский народ и которому готова содействовать Организация Объединенных Наций.

Соединенные Штаты полностью поддерживают миссию добрых услуг и считают, что этот механизм может содействовать результату, к которому мы все стремимся: мирному переходу к представительному и ответственному управлению в Бирме. Мы высоко ценим роль Специального советника Гамбари и полностью поддерживаем его усилия по сохранению, консолидации и развитию того скромного прогресса, что достигнут на данный момент, и нынешнего процесса. Генеральный секретарь явно привержен этому процессу, равно как и Аунг Сан Су Чжи. Мы ожидаем, что Генеральный секретарь и его сотрудники создадут потенциал, необходимый для того, чтобы Специальный советник мог успешно взаимодействовать со сторонами на устойчивой основе.

Мы подтверждаем заявление Генерального секретаря в отношении того, что все соответствующие стороны должны удвоить свои усилия для достижения национального примирения, демократии и полного соблюдения прав человека. Генералу Тан Шве и ГСМР пора продемонстрировать, что они столь же привержены переходному процессу и национальному примирению, освободив г-жу Аунг Сан Су Чжи и других политических заключенных и прислушавшись к ее призыву о начале содержательного и привязанного к определенным временным срокам диалог. Мы также считаем, что ГСМР следует воспользоваться миссией добрых услуг Организации Объединенных Наций.

Через усилия Специального советника международное сообщество предлагает правящим генералам конструктивную возможность для взаимодействия. На наш взгляд, всем должно быть ясно, что для сохранения поддержки со стороны международного сообщества такое взаимодействие должно набирать темпы и демонстрировать реальную приверженность делу. Процесс ради самого процесса — это неприемлемый вариант. Соединенные Штаты будут и далее внимательно следить за событиями в Бирме. Мы считаем, что Совет Безопасности должен и впредь сочетать взаимодействие с надлежащим давлением и корректировать уровень того и другого в зависимости от прогресса на месте.

Г-н Вербеке (Бельгия) (*говорит по-французски*): Наша делегация хотела бы поблагодарить Специального советника Генерального секретаря г-на Гамбари за всеобъемлющий брифинг о его поездке, и мы вновь заявляем о нашей полной поддержке его добрых услуг. Нашу делегацию обнадеживает позитивный тон послания г-жи Аунг Сан Су Чжи, который подтверждает — если в таком подтверждении еще есть необходимость, — что она готова к диалогу. Теперь мы ожидаем определенного жеста в том же направлении со стороны бирманских властей.

Недавние встречи Аунг Сан Су Чжи с министром труда Аунг Чжи и ее встречи с Центральным исполнительным комитетом своей партии — это движение в верном направлении. Однако необходимо освободить Аунг Сан Су Чжи, с тем чтобы она

могла в полной мере играть свою важную роль в рамках подлинного политического диалога.

Наша делегация с интересом отметила заявление Постоянного представителя Мьянмы в Нью-Йорке, говорившего о том, что «отношения с Организацией Объединенных Наций являются краеугольным камнем внешней политики нашей страны». В этом контексте наша делегация призывает власти Мьянмы превратить эту готовность в конкретные действия. Встреча с г-ном Гамбари и начало контактов с Аунг Сан Су Чжи — это позитивные события в рамках данного процесса, однако этот процесс должен привести к определенным результатам. Большинство из требований заявления Председателя от 11 октября (S/PRST/2007/37) еще не выполнено.

Бельгия по-прежнему особо обеспокоена судьбой политических заключенных и тем, что несколько сот участников демонстраций, проходивших в августе и сентябре, все еще арестованы. Они должны быть освобождены безотлагательно.

Международная мобилизация должна продолжаться. В этом плане все взоры будут прикованы к Сингапуру, где в предстоящие дни состоится саммит Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), за которым последуют саммит стран Восточной Азии и юбилейный саммит АСЕАН-Европейский союз. Все страны региона согласны с тем, что возврат к прежнему состоянию дел — это не вариант. Важно, чтобы власти Мьянмы это также понимали и учитывали в своих действиях.

Совет Безопасности должен и впредь внимательно следить за ситуацией в Мьянме и четко и единодушно заявить о том, чего он ждет от бирманских властей и в какие сроки. Кроме того, Бельгия надеется, что проект резолюции Генеральной Ассамблеи о возобновлении миссии добрых услуг г-на Гамбари получит максимально широкую поддержку. Наша делегация также с нетерпением ожидает доклада Специального докладчика Совета по правам человека Пиньейру по итогам его визита в эту страну.

В последние недели Европейский союз принимает целенаправленные ограничительные меры. Европейский союз также отметил свою готовность пересмотреть эти меры в свете событий на месте и результатов миссии добрых услуг. Недавно Европейский союз назначил собственного Специального посланника — г-на Пьеро Фассино. Он будет координировать действия Европейского союза в целях поддержки добрых услуг, оказываемых г-ном Гамбари, и действий Организации Объединенных Наций по отношению к Мьянме, а также для оказания Мьянме помощи в продвижении по пути демократизации, соблюдения прав человека, примирения и процветания.

Бельгия отдает должное неустанным усилиям Специального советника г-на Гамбари и его сотрудникам. Наша делегация ожидает возвращения г-на Гамбари в Мьянму в ближайшее время и приветствует перспективы заключения соглашения о постоянном присутствии его группы в этой стране.

Г-н Ван Гуанъя (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хочу поблагодарить г-на Гамбари за его брифинг. Хотел бы также выразить признательность г-ну Гамбари за его неустанные усилия по содействию решению вопроса о Мьянме и за достигнутую позитивную динамику.

Китай считает, что недавняя поездка г-на Гамбари принесла позитивные результаты и многим аспектам, включая следующие: посещение Мьянмы произошло ранее, чем планировалось; имел место откровенный диалог с руководством Мьянмы и с рядом министров; состоялась встреча с Аунг Сан Су Чжи и с министром Аунг Чжи как персоной, отвечающей за связи в этом политическом диалоге; Аунг Сан Су Чжи сделала позитивное заявление о процессе диалога; имели место контакты между Аунг Сан Су Чжи и министром Аунг Чжи и руководством Национальной лиги за демократию. Кроме того, г-н Гамбари получил приглашение вновь посетить Мьянму. Более того, правительство Мьянмы согласилось предоставить Международному комитету Красного Креста разрешение посетить страну и сейчас принимает у себя Специального докладчика по ситуации с правами человека в Мьянме г-на Пиньейру. Все эти позитивные сигналы указывают на то, что Мьянма встала на верный путь и политический процесс идет в нужном направлении. Мы отметили, что Специальный советник не смог встретиться с высшим руководством Мьянмы, что спровоцировало волну различных слухов в средствах массовой информации. Однако, по нашему мнению, мерилом успеха или неудачи данного визита должно служить вовсе не то, с кем он встретился или где побывал. Эта оценка должна основываться на том, смогла ли эта миссия добрых

услуг помочь добиться общего улучшения обстановки в Мьянме. В этом отношении визит г-на Гамбари действительно увенчался успехом.

Г-н Гамбари неоднократно упоминал, что вопрос о Мьянме не может быть решен за один день, а миссия добрых услуг Генерального секретаря — это длительный процесс. Международное сообщество должно не только с полным доверием отнестись к этой миссии добрых услуг, но и продемонстрировать терпение, необходимое для того, чтобы этот процесс и усилия принесли результат. Рим не сразу строился. Перед Мьянмой стоят сложные проблемы различного характера, и достижение соответствующего всеобъемлющего урегулирования неизбежно потребует определенного времени. Миссия добрых услуг Генерального секретаря также должна претворяться в жизнь поступательно, шаг за шагом, и приносить плоды постепенно.

Пригласив г-на Гамбари еще раз посетить страну, Мьянма продемонстрировала готовность продолжить контакты и сотрудничество с Организацией Объединенных Наций. Мы призываем г-на Гамбари помочь дальнейшему укреплению взаимного доверия, продолжить вести искренний диалог с Мьянмой, разработать реалистичную стратегию и технические рекомендации, основанные на сложившейся в стране обстановке, и оказывать посреднические услуги и помощь в налаживании процесса политического диалога. Китай также призывает Организацию Объединенных Наций сосредоточить внимание на решении вопроса о том, как помочь Мьянме в развитии экономики и улучшении условий жизни ее народа.

Международному сообществу следует предпринять позитивные шаги в поддержку миссии добрых услуг Генерального секретаря и найти конструктивные подходы к урегулированию проблемы Мьянмы. По сути, вопрос Мьянмы — это внутреннее дело этой страны, и он не несет какой бы то ни было угрозы международному или региональному миру и безопасности. Ситуация в Мьянме постепенно успокаивается и улучшается. Жизнь людей входит в нормальное русло. Это отвечает общим чаяниям всех государств, которые искренне желают помочь Мьянме. Международное сообщество должно воспользоваться сложившейся сейчас позитивной обстановкой и постараться добиться дальнейшего улучшения ситуации.

Санкции не помогут в урегулировании этой проблемы, а лишь еще больше осложнят обстановку. Они приведут к срыву диалога и зарождающегося процесса примирения и парализуют существующее сотрудничество между Мьянмой и Организацией Объединенных Наций. Китай и все остальные страны региона всеми силами хотели бы этого избежать. Международному сообществу следует создать необходимую для проведения диалога атмосферу разрядки и призвать правительство Мьянмы к продолжению сотрудничества с Организацией Объединенных Наций. Мьянме также требуется помощь на нужды обеспечения экономического и социального развития. Всеобъемлющее решение проблемы Мьянмы в значительной степени зависит от усилий, предпринимаемых правительством и народом этой страны на основе всеобщего диалога и полномасштабных консультаций.

По-нашему мнению, при решении проблемы Мьянмы следует учесть три аспекта. Во-первых, правительство Мьянмы должно добиться улучшения условий жизни собственного народа и обеспечить всеобъемлющее экономическое и социальное развитие. Во-вторых, правительству этой страны следует найти пути, ведущие к достижению межнационального согласия и равноправному распределению плодов развития. В-третьих, ему необходимо изучить возможности по расширению участия населения в политическом процессе и обеспечить соблюдение принципов демократии и верховенство права.

Мы искренне надеемся и верим, что благодаря диалогу правительство Мьянмы будет внимательно прислушиваться к мнению каждой из сторон и предпримет дальнейшие шаги по решению всех проблем, касающихся жизни простых граждан, прав и интересов этнических групп и демократизации. Мы также надеемся, что все участники этого диалога поставят во главу угла вопрос о сохранении национального единства и поддержании стабильности и обеспечении долгосрочного развития в интересах всей страны. Мы надеемся, что в результате этого диалога и благодаря налаживанию взаимного доверия, созданию более широкого общего фундамента и обеспечению позитивного и гибкого подхода удастся достичь более эффективных и ощутимых результатов.

Китай выступает в поддержку более конструктивного участия Ассоциации государств Юго-

Восточной Азии (АСЕАН) в урегулировании проблемы Мьянмы. Стабильность и развитие Мьянмы отвечает интересам всех стран Юго-Восточной Азии. Мы надеемся, что страны АСЕАН продолжат оказание помощи Мьянме как члену нашей общей семьи и будут и впредь работать на благо гармоничного развития всего региона.

Китай также приветствует ту помощь, которая была оказана Мьянме другими странами по двусторонним каналам. Мы готовы изучить все конструктивные идеи, которые могут содействовать окончательному урегулированию вопроса о Мьянме. При этом любая помощь, оказываемая Мьянме международным сообществом, вне зависимости от ее формы, должна получить одобрение и поддержку со стороны правительства и народа этой страны.

Как дружественное соседнее с Мьянмой государство, Китай очень внимательно следит за развитием ситуации в этой стране. Мы искренне надеемся на то, что в Мьянме будет восстановлена стабильность в кратчайшие по возможности сроки и она добьется прогресса в процессе развития в обеспечении политической демократии и национального единства. Мы не хотим, чтобы в эту страну вновь вернулся хаос. Китай намерен оказывать помощь миссии добрых услуг Генерального секретаря и содействие правительству и народу Мьянмы в окончательном урегулировании стоящих перед ними проблем. Мы также готовы к сотрудничеству с другими членами международного сообщества.

Г-н Рипер (Франция) (*говорит по-французски*): Я также хотел бы поблагодарить г-на Гамбари за его брифинг и воздать ему должное за проявленную им целеустремленность, а также с признательностью отметить личные усилия Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна, который всеми силами старается добиться улучшения положения в Бирме. Заявление г-жи Аунг Сан Су Чжи, зачитанное его Специальным посланником, а также предоставленная ей, лауреату Нобелевской премии мира, возможность встретиться с руководством Национальной лиги за демократию, с одной стороны, и министром Аунг Чжи, с другой, являются шагами в верном направлении. Это скромные, но важные шаги. Впервые за долгое время благодаря активной поддержке Организации Объединенных Наций перед нами открылась перспектива проведения там реального диалога между правительством и демократическими силами.

Благодаря растущей мобилизации международного сообщества бирманские власти, похоже, все яснее осознают, что возвращение к прошлому невозможно. Я хотел бы особо отметить ту незаменимую роль, которую в этом сыграли страны региона, в особенности Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), а также Китай.

Нам необходимо продолжить совместную работу, направленную на достижение общих целей, в числе которых — проведение всеобщего политического диалога, осуществление процесса национального примирения, обеспечение соблюдения прав человека и перехода к демократической форме правления. Именно в таком ключе проходил недавний визит министра иностранных дел Франции г-на Бернара Кушнера в ряд стран этого региона, включая Сингапур и Таиланд, которым в решении этой задачи отводится одна из ведущих ролей.

Однако мы все еще является свидетелями лишь первого робкого шага, который еще нуждается в подтверждении. Как уже отметили некоторые ораторы, нам еще далеко до реализации ожиданий, выраженных Советом Безопасности 11 октября, когда Совет обратился к мьянманским властям с просьбой проявить готовность полному сотрудничеству с г-ном Гамбари в ходе выполнения им возложенной на него миссии. В ходе этого визита Специальному посланнику пришлось столкнуться с целым рядом препятствий.

У нас вызывает серьезную озабоченность отсутствие значимых жестов в отношении политических заключенных, а также тех, кто был задержан после проведения демонстраций. Аресты продолжаются, и мы только что с ужасом узнали о том, что вчера вечером была задержана одна из самых молодых лидеров демократического движения г-жа Су Су Нве. Мы все еще ждем ответов на вопросы о судьбе тех, кто исчез в ходе репрессий, обрушившихся на демократическое движение. Надеемся, что визит г-на Пиньейру, на который Франция возлагает большие надежды, позволит нам добиться быстрого прогресса в решении этого вопроса.

Мы должны сохранять бдительность и постоянную готовность. Г-жа Аунг Сан Су Чжи доказала свое искреннее стремление к диалогу. Теперь все зависит от представителей режима. Они должны отреагировать на это предложение, начав диалог без выдвижения каких бы то ни было условий и сняв

все наложенные на нее ограничения. Ей должна быть предоставлена возможность для проведения всех необходимых консультаций с руководством политических партий, представителями этнических групп и гражданского общества. Нынешние прения — это не самоцель. Они должны без проволочек привести к началу диалога на высоком уровне, который, по словам самой Аунг Сан Су Чжи, должен носить серьезный характер и проходить в строгом соответствии со сроками. В этом процессе должны принять участие все политические силы и все этнические группы страны.

Франция предприняла шаги с целью укрепления режима санкций, установленных Европейским союзом в отношении Бирмы. Эти целенаправленные меры должны стать серьезным предупреждением для лидеров Бирмы без нанесения ущерба населению страны, которое и без того страдает от существующей ситуации и живет в весьма тяжелых условиях. Однако мы считаем, что международное сообщество должно быть готово положительно отреагировать, если в Бирме начнется подлинный политический диалог. По мнению Франции, главным критерием должно быть начало подлинных переговоров между военными и оппозицией после того, как представителям последней будет предоставлена возможность свободно передвигаться и высказывать свое мнение.

В случае достижения подлинного прогресса Европейский союз намерен в качестве примера для других стран продемонстрировать готовность пересмотреть и даже отменить установленные им целевые санкции. Мы назначили г-на Фассино в качестве специального посланника. На наш взгляд, было бы полезно, если бы он смог в ближайшее время начать консультации с г-ном Гамбари и г-ном Пиньейру с целью взаимного укрепления осуществляемых ими усилий.

Возможно, также имело бы смысл создать под эгидой Организации Объединенных Наций целевой фонд для осуществления гуманитарных проектов и проектов в области развития. В этой связи Франция готова поддержать создание неофициальной группы друзей для оказания содействия деятельности Специального посланника. В рамках этой группы международное сообщество могло бы направлять усилия на оказание поддержки деятельности г-на Гамбари. Со временем через эту группу международное сообщество также могло бы принимать последующие меры в связи с осуществлением процесса примирения, на начало которого мы возлагаем большие надежды. Создание постоянного отделения связи, если такое решение будет принято, также содействовало бы достижению значительного прогресса.

Несмотря на жестокое подавление демократического движения, сегодня у народа Бирмы появилась надежда. Мы должны оправдать эту надежду и смотреть в будущее, однако для этого народу Бирмы необходима наша активная поддержка. Поэтому мы не должны ослаблять наши усилия, напротив, мы должны принимать еще более активные меры в целях содействия достижению национального примирения и обеспечению демократического перехода в интересах урегулирования кризиса и продвижения вперед в этой стране. Для этого г-н Гамбари должен в ближайшее время вернуться в Мьянму и убедить бирманские власти в необходимости подлинного сотрудничества в целях достижения конкретных результатов в рамках его миссии. Мы готовы обеспечить ему в этом постоянную и решительную поддержку.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Прежде всего, я хотел бы выразить глубокую признательность г-ну Гамбари за проделанную им огромную работу по осуществлению мандата добрых услуг Организации Объединенных Наций. Его брифинг подтверждает важность сложного дипломатического процесса, который он осуществляет в рамках своих визитов и переговоров. В прошлом месяце мы отметили наличие новых возможностей, открывающихся перед Мьянмой. Мы убеждены, что эти возможности до сих пор сохраняются, прежде всего, благодаря мудрости и терпению г-на Гамбари. Мы рады тому, что большинство государств-членов единодушно поддерживают миссию г-на Гамбари. Мы хотим еще раз подчеркнуть, что Совет Безопасности должен с ним консультироваться при рассмотрении вопроса о путях урегулирования ситуации в Мьянме.

Поэтому мы убеждены, что для достижения наших общих целей Совету необходимо уделять постоянное внимание этому вопросу. На данном этапе необходимо подвести итоги выполнения просьб, с которыми обратился Совет в заявлении своего Председателя, принятом в октябре месяце (S/PRST/2007/37).

Исходя из сегодняшнего брифинга, мы вынуждены сделать вывод о том, что итоги выполнения вовсе не утешительные, поэтому мы не можем признать результаты полностью удовлетворительными. В частности, я имею в виду ограниченный доступ, который был предоставлен г-ну Гамбари во время его последнего посещения, а также меры, которые были приняты в отношении резидента-координатора Организации Объединенных Наций в нарушение взятых властями Мьянмы обязательств обеспечить полное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

Мы, безусловно, не намерены умалять важность положительных шагов, предпринятых в последние дни властями Мьянмы. Как заявил г-н Гамбари, была заложена основа для конструктивного диалога. Власти Мьянмы готовы к будущим визитам и рассматривают возможность обеспечения в стране присутствия Организации Объединенных Наций. Аунг Сан Су Чжи впервые за многие годы была предоставлена возможность встретиться с представителями правительства и членами центрального исполнительного комитета Национальной лиги за демократию, она также сделала через г-на Гамбари публичное заявление, что является наглядным доказательством ее готовности начать конструктивный диалог по вопросам демократизации страны. Однако наряду с этими позитивными сдвигами сохраняются вызывающие озабоченность проблемы, требующие дополнительных усилий. Отказ властей Мьянмы от создания механизма трехстороннего диалога, предложенного г-ном Гамбари, свидетельствует о том, что они все еще не готовы принять участие в заслуживающем доверие, всеобъемлющем и открытом для всех национальном процессе примирения без выдвижения предварительных условий.

В тюрьмах продолжают томиться тысячи политических узников. Не перестают поступать сообщения о произвольных арестах и насильственных исчезновениях. Мы надеемся, что в отношении нынешнего визита Специального докладчика Организации Объединенных Наций г-на Пиньейру, который сам по себе является позитивным сдвигом, не будут введены ограничения, и он приведет к созданию условий для обеспечения существенного и незамедлительного прогресса в этом направлении. Сегодня необходимо получить конструктивные ответы по целому ряду проблем, на которые указывали Совет по правам человека и Совет Безопасности.

Международное сообщество в целом все больше признает, что национальное примирение является единственным практическим решением вопроса обеспечения мира и развития в Мьянме. Мы приветствуем усилия, которые прилагают Ассоциация государств Юго-Восточной Азии и другие соседние с Мьянмой страны в целях оказания положительного влияния на этот процесс посредством заявления властям Мьянмы о своей ясной позиции. По-прежнему необходимо содействовать более активному участию региональных субъектов в качестве неотъемлемого и важного элемента любого практического решения существующих проблем.

На прошлой неделе итальянские власти изложили властям Мьянмы свое мнение на всех уровнях, в том числе во время посещения региона с этой конкретной целью. В Италии призыв народа Мьянмы к обеспечению мира, демократии и свободы по-прежнему остается в центре внимания правительства, парламента, гражданского общества и общественного мнения в целом. Этому вопросу в Италии по-прежнему уделяется неослабное внимание.

Италия с глубоким удовлетворением приветствует назначение Европейским союзом (ЕС) г-на Пьеро Фассино в качестве специального посланника по Мьянме. Главная цель мандата специального посланника состоит в оказании поддержки Организации Объединенных Наций и г-ну Гамбари в осуществлении миссий добрых услуг. Все его усилия будут осуществляться именно в этом направлении. Мы убеждены, что это назначение даст возможность ЕС выступать на основе единой платформы и вновь подтвердить то важное значение, которое все страны ЕС придают вопросам развития, демократического перехода и соблюдения прав человека в Мьянме. ЕС с особым нетерпением ожидает результатов деятельности г-на Гамбари, поскольку они будут служить главным критерием для пересмотра ограничительных мер, которые были приняты в прошлом месяце в отношении лиц, ответственных за грубые репрессивные действия и создание тупиковой политической ситуации в Мьянме.

В заключение я хотел бы заметить, что на этом решающем этапе мы не должны вести вызывающие разногласия дискуссии по поводу того, считать ли стакан наполовину полным или наполовину пус-

тым. Вместо этого мы должны найти наиболее эффективные способы оказания поддержки г-ну Гамбари в его усилиях, направленных на успешное завершение его миссии, ибо именно этого ожидает от нас народ Мьянмы.

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Мы признательны Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Гамбари за его содержательный брифинг о последней поездке в Мьянму. Благодарим его за предпринятые значительные усилия по выполнению миссии добрых услуг Генерального секретаря.

Итоги поездки Специального посланника, в ходе которой руководство Мьянмы продемонстрировало готовность к сотрудничеству с международным сообществом, расцениваем как обнадеживающие, а сделанные им выводы как в целом взвешенные и обоснованные.

Отмечаем шаги Нейпьидо по нормализации ситуации, налаживанию диалога с оппозицией, подготовке к демократическим преобразованиям. В этом контексте, в частности, положительно оцениваем решение правительства о создании специальной Комиссии по подготовке проекта конституции.

Особо значимым событием стало предоставление лидеру оппозиции г-же Аунг Сан Су Чжи возможности обратиться к международному сообществу и встретиться с членами партии Национальной лиги за демократию. Надеемся, что готовность Аунг Сан Су Чжи к диалогу и сотрудничеству с властями ускорит процесс национального примирения.

Отмечая позитивную динамику, мы, тем не менее, ожидаем от руководства Мьянмы дальнейших шагов по реализации утвержденной им «дорожной карты» демократических преобразований по переходу к гражданской форме правления.

В этой связи международное сообщество по линии Организации Объединенных Наций и региональных организаций должно оказывать Мьянме необходимое содействие в реализации этого процесса. С интересом ожидаем предстоящий саммит стран АСЕАН. Надеемся, что государства региона продолжат предпринимать усилия по скорейшему установлению мира, стабильности и демократии в Мьянме. Убеждены, что угрозы извне, оказание давления, санкции являются контрпродуктивными и способны лишь осложнить решение стоящих перед Мьянмой проблем.

Желаем успеха господину г-ну Гамбари в продолжении его миссии.

Г-н Ариас (Панама) (*говорит по-испански*): В первую очередь я хотел бы поблагодарить г-на Гамбари за его работу в ходе его последней поездки в Мьянму и в особенности за то, как он подошел к выполнению своей задачи.

Панама приветствует тот факт, что на этом заседании присутствует представитель Мьянмы, мы также рады возможности выслушать представителя Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН). Однако мы бы предпочли, чтобы обе делегации выступили до членов Совета безопасности.

Панама с энтузиазмом отмечает успех, достигнутый г-ном Гамбари в ходе его последнего визита в Мьянму. Мы также отмечаем в чрезвычайно положительном ключе приглашение в Мьянму Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-на Пиньейру. Убеждены, что по возвращении Совет по правам человека с интересом выслушает его доклад.

С обеспокоенностью отмечаем отсутствие прогресса по некоторым аспектам диалога в Мьянме. В этой связи мы считаем, что отказ от освобождения политических заключенных и продолжающееся содержание под стражей г-жи Аунг Сан Су Чжи серьезно препятствуют политическому прогрессу в Мьянме.

В заключение мы призываем все страны, в особенности те, которые в силу своего географического положения или культурных связей находятся ближе и имеют лучший доступ в Мьянму, сделать все возможное, чтобы добиться удовлетворительных результатов текущего политического процесса. Было бы прискорбно, если бы ситуация в области защиты прав человека в Мьянме вместо того, чтобы улучшаться, вернулась к прежнему состоянию.

Г-н Вото-Берналес (Перу) (*говорит по-испански*): Прежде всего я бы хотел поблагодарить г-на Ибрагима Гамбари за предоставленную информацию относительно его недавних визитов в Мьянму и другие заинтересованные азиатские страны. Мы рады слышать, что был достигнут некоторый прогресс по согласованной сторонами повестке дня с целью поиска истинного национально-

го примирения, обеспечения уважения прав человека и подготовки к переходу к демократии.

Мы также приветствуем приглашение, переданное Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-ну Паулу Сержиу Пиньейру, находящемуся с визитом в Мьянме с 11 по 15 ноября. Однако мы сожалеем, что правительство попросило отозвать из страны координатора-резидента Организации Объединенных Наций.

С даты последнего, октябрьского, кризиса, и несмотря на то, что власти сократили свое военное присутствие на улицах и восстановили некоторые основополагающие свободы, к нам по-прежнему поступают сообщения о нарушениях прав человека и репрессивных действиях в отношении политической оппозиции и этнических меньшинств. Хотя решение правительства о назначении министра Аунга Чжи в качестве координатора диалога между властями и оппозицией является, несомненно, полезным, неприемлемо, что лидеры оппозиции, например г-жа Аунг Сан Су Чжи, по-прежнему находятся под домашним арестом.

Перу призывает правительство немедленно освободить всех политических заключенных, включая арестованных в ходе недавних демонстраций, и предпринять шаги, необходимые для начала подлинного национального диалога. Мы также считаем важным, чтобы правительство Мьянмы предприняло все необходимые меры для решения экономических и гуманитарных проблем, вызывающих озабоченность населения.

Растущее количество перемещенных лиц и беженцев ведет к дестабилизации ситуации, что может угрожать стабильности внутри страны и в регионе. В свете этого Перу хотело бы подчеркнуть необходимость скорейшего налаживания сотрудничества и диалога с участием всех сторон, так как это единственный способ обеспечить политические перемены, которые приведут к национальному примирению и экономическим изменениям, а, следовательно, стабильности и прогрессу в стране. В свете этой задачи очень важно, чтобы соседи Мьянмы, страны Южной Азии, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии и международное сообщество продолжали участвовать в этом процессе и сотрудничать.

В заключение хочу сказать, что теперь, когда нам представилась возможность начать процесс положительных перемен в Мьянме, миссии добрых услуг Организации Объединенный Наций играют как никогда важную роль. Поэтому мы твердо поддерживаем г-на Гамбари. С учетом сложной ситуации в стране перед ним стоит особенно деликатная задача. По-прежнему ожидаем дальнейших шагов правительства Мьянмы, которые продемонстрируют его приверженность истинному национальному примирению.

Г-н Окио (Конго) (*говорит по-французски*): От имени моей делегации позвольте мне в первую очередь поблагодарить Вас, г-н Председатель, за организацию заседания, посвященного ситуации в Мьянме. Мы также благодарны Специальному посланнику Генерального секретаря г-ну Ибрагиму Гамбари за всесторонний брифинг.

В своем заявлении он информировал нас о том, что работа миссии добрых услуг Организации Объединенный Наций в Мьянме начинает приносить положительные результаты. С удовлетворением отмечаем достигнутый прогресс, в частности отмену комендантского часа, вывод вооруженных сил с улиц и предоставление возможности работать Специальному посланнику Генерального секретаря, который смог провести продуктивные встречи с различными сторонами кризиса в Мьянме, в частности с премьер-министром и г-жой Аунг Сан Су Чжи, хотя достигнутый прогресс, особенно со стороны правительства, еще не достаточен.

Что касается Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме г-на Паулу Сержиу Пиньейру, то его доклад дал нам еще более четкое понимание ситуации в области прав человека в этой стране. Несмотря на то, что г-же Аунг Сан Су Чжи по-прежнему приходится работать в очень сложных условиях, она смогла встретиться с членами своей партии и представителями властей, в частности с министром труда, который был назначен ответственным за поддержание связи с ней.

Моя делегация надеется, что, несмотря ни на что, г-жа Аунг Сан Су Чжи и другие политические заключенные скоро обретут свободу. Отмечаем ее оптимистический настрой относительно перспектив национального примирения и готовность сотрудничать с находящейся у власти хунтой. Моя делегация

полагает, что в свете такого, пусть и незначительного, прогресса мы должны продолжать способствовать терпеливому диалогу с находящейся у власти хунтой и обществом Мьянмы в целом для достижения национального примирения в соответствии с «дорожной картой», что будет еще одним шагом к постепенному установлению демократии в стране. Именно в этом ключе мы поддержали и приняли заявление Председателя от 11 октября (S/PRST/2007/37), которое звучало очень обнадеживающе в том, что касается миссии г-на Гамбари.

Учитывая достигнутые результаты и надежду, которую они вселяют, Конго считает необходимым, чтобы в духе примирения и согласия была продолжена миссия добрых услуг, осуществляемая от имени Генерального секретаря г-ном Гамбари, к которому власти Мьянмы обратились с просьбой вернуться. Мы приветствуем усилия стран, содействующих миссии г-на Гамбари. Мы также благодарим за поддержку страны Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и, в частности, за то, что они помогают убеждать власти Мьянмы идти по пути прогресса.

Тем не менее моя делегация знает о том, что данная ситуация продолжает вызывать беспокойство, и ее необходимо продолжать терпеливо отслеживать. Мы обращаем внимание на факт высылки из страны руководителя группы Организации Объединенных Наций в Мьянме, на ситуацию с правами человека, на положение политических заключенных и необходимость улучшения условий жизни населения Мьянмы. Следуя этому курсу, в духе открытости и диалога, который должен иметь максимально широкий охват и основываться на четком временном графике, Мьянма, наконец, обретет мир.

Г-н Крисчен (Гана) (*говорит по-английски*): Гана хотела бы присоединиться к другим членам Совета и поблагодарить Специального советника Генерального секретаря по Мьянме, заместителя Генерального секретаря Ибрагима Гамбари за его выступление, в котором были освещены некоторые очень значимые и в целом позитивные изменения, произошедшие в стране. В то же время мы хотели бы дать высокую оценку Генеральному секретарю за его активное содействие процессу демократизации в Мьянме и, особенно, за руководящую роль, которую он сыграл во время текущего кризиса.

Я также хотел бы отдать должное Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и другим ключевым действующим лицам в этом регионе как за принципиальную позицию, которую они заняли в свете недавних событий, так и — что еще важнее — за оказание Специальному советнику всесторонней и критически важной поддержки во время его работы в Мьянме.

Гана приветствует недавние шаги, предпринятые властями Мьянмы для снятия напряженности в стране. Мы удовлетворены содействием, оказанным г-ну Гамбари в его усилиях по наведению мостов между правительством и оппозицией. Это подтверждает, что правительство и народ Мьянмы, наконец, взяли судьбу в свои руки.

Однако из доклада Специального советника мы знаем, что по-прежнему вызывает серьезное беспокойство продолжающая поступать информация о нарушениях прав человека. Кроме того, правительство не предоставило никаких гарантий отмены ограничений в отношении г-жи Аунг Сан Су Чжи, и нет никаких свидетельств начала диалога или определения предполагаемых временных рамок для последующих шагов в соответствии с политической «дорожной картой». Поэтому мы призываем правительство Мьянмы целенаправленно вступить на путь диалога с оппозиционными группами. Это будет означать осуществление указанных выше мер и иных шагов, упомянутых в докладе Специального советника. Правительство должно создать благоприятные условия для национального примирения и продолжать следовать курсу, который приведет к установлению мира и реальной демократии в Мьянме.

Мы также должны подчеркнуть важность единства Совета Безопасности. Поддержка, оказываемая им Совету по правам человека, сыграла решающую роль, и мы призываем правительство Мьянмы ради блага народа Мьянмы оказывать полное содействие Специальному докладчику о положении в области прав человека в Мьянме г-ну Пиньейру в ходе его визитов в эту страну.

Гана вновь подтверждает свою полную поддержку Специальному советнику, чьи неустанные усилия приносят сейчас ощутимые результаты. Мы надеемся, что будет сделано все возможное для поддержания новой динамики мирного процесса в Мьянме.

Г-н Аль-Кахтани (Катар) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне тепло приветствовать г-на Гамбари в Нью-Йорке в качестве Специального советника Генерального секретаря по Мьянме. Мы выражаем ему признательность за позитивное выступление, которое, как всегда, вселяет в нас оптимизм. Я также хотел бы поблагодарить его за мудрость и дальновидность, с которой он подходит к ситуации в Мьянме в данном докладе.

Нас очень обнадеживает тот факт, что Специальный советник смог встретиться с политическими деятелями высокого уровня и с политическими партиями в Мьянме, а также что Специальному докладчику о положении в области прав человека удалось впервые за более чем четыре года посетить Мьянму. Кроме того, нас воодушевляет то, что глава оппозиции получила возможность встретиться с членами своей собственной партии.

Несмотря на то, что ситуация в Мьянме остается тревожной и мрачной, эти позитивные перемены вселяют надежду, и мы уверены, что очень скоро, в намеченные сроки, состоится важный и всеобъемлющий диалог между всеми партиями.

Несколько дней назад Совет Безопасности провел важное заседание высокого уровня, посвященное роли региональных и субрегиональных организаций в поддержании международного мира и безопасности. Несомненно, кризис в Мьянме — это реальный пример, которому необходимо следовать при воплощении наших политических заявлений в конкретные дела и осуществлении их на практике. Мы должны укрепить роль, которую играют страны Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в урегулировании кризиса.

Деятельность Специального советника Генерального секретаря по восстановлению конструктивного диалога в Мьянме с целью добиться сближения между политическими партиями и правительственными властями имеет первостепенную важность. Нам необходимо создать благоприятные условия, которые способствовали бы диалогу между всеми партиями, и мы подтверждаем нашу поддержку Специальному советнику в его усилиях по оказанию помощи Мьянме в преодолении текущего кризиса. Мы также поддерживаем миссию добрых услуг Генерального секретаря.

Мы вновь отмечаем, что урегулирование ситуация в Мьянме требует времени и последовательности со стороны всех партий, в том числе правительства, которое должно удвоить свои усилия и разработать дорожную карту для достижения национального примирения и освобождения политических заключенных. Члены Совета Безопасности должны сделать все возможное для того, чтобы избежать принятия слишком поспешных решений, которые могут помешать работе г-на Гамбари и специализированных и региональных учреждений в рамках их дальнейших усилий.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы выступить с заявлением в качестве представителя Индонезии.

Прежде всего позвольте мне присоединиться к предыдущим ораторам и поблагодарить г-на Гамбари за его брифинг. Мы выражаем высокую оценку его усилиям по привлечению руководства Мьянмы к решению сложных и многогранных задач, стоящих пред страной.

Решение правительства Мьянмы разрешить г-ну Гамбари прибыть с визитом в начале текущего месяца и пригласить его повторно через несколько недель внушает оптимизм. Мы также признаем значимость решения правительства дать свое согласие на приезд Специального докладчика о положении в области прав человека в Мьянме г-на Пиньейру.

Мы приветствуем назначение министра Аунг Чжи министром, отвечающим за взаимодействие, его ранние контакты с г-жой Аунг Сан Су Чжи и решение правительства Мьянмы разрешить г-же Аунг Сан Су Чжи встретиться с основными членами ее партии «Национальная лига за демократию». Мы призываем правительство продолжать отменять ограничения в отношении г-жи Аунг Сан Су Чжи в рамках усилий по созданию условий, благоприятствующих диалогу и примирению.

В то же время мы приветствуем готовность г-жи Аунг Сан Су Чжи сотрудничать с правительство Мьянмы для обеспечения успеха процесса диалога, как говорится в ее письменном заявлении, опубликованном г-ном Гамбари 8 ноября 2007 года.

Все эти события демонстрируют честные намерения обеих сторон, что является необходимым условием для начала значимого и содержательного диалога. Мы твердо убеждены в том, что все заинтересованные стороны должны в максимальной степени воспользоваться этой динамикой, чтобы

продвинуться вперед в процессе содействия национальному примирению, открытому для участия всех.

Индонезия оценила признание важной роли Ассоциации государств Юго-восточной Азии (АСЕАН) в поддержке миссии добрых услуг Генерального секретаря. В этой связи мы хотели бы напомнить о заявлении министров иностранных дел АСЕАН от 27 сентября 2007 года, в котором министры, в частности, выступили с настоятельным призывом к властям Мьянмы возобновить процесс национального примирения с участием всех сторон, работая в интересах мирного перехода к демократии, и освободить всех политических заключенных, включая г-жу Аунг Сан Су Чжи. На предстоящем саммите АСЕАН, который пройдет в этом месяце в Сингапуре, будет подписан устав АСЕАН, воплощающий в себе видение сообщества стран АСЕАН, объединенных общими ценностями, включая демократию и соблюдение прав человека и основных свобод. Мы полагаем, что каждая страна — член АСЕАН обязана исповедовать те ценности, которые являются общими для всей организации.

В дальнейшем представляется необходимым, чтобы Совет Безопасности продолжил выступать единым фронтом, последовательно поддерживая миссию добрых услуг Генерального секретаря, включая миссию, которую выполняет г-н Гамбари.

Что касается самой Мьянмы, то мы вновь настоятельно призываем ее правительство предпринять дальнейшие ощутимые шаги для ведения подлинного и открытого для всех диалога. Это стало бы ключевым инструментом достижения национального примирения, которое легло бы в основу дальнейшего мирного продвижения Мьянмы в сторону демократии.

Индонезия, со своей стороны, решительно настроена на то, чтобы на двусторонней основе и по линии АСЕАН подталкивать Мьянму к решению проблем, с которыми она сталкивается в достижении этой благородной цели. Мы настоятельно призываем правительство и впредь в полной мере сотрудничать со Специальным посланником Гамбари и другими механизмами Организации Объединенных Наций.

В заключение мы хотели бы вновь заявить о нашей решительной поддержке в отношении миссии добрых услуг Генерального секретаря, в которой делается акцент на всестороннем взаимодействии Организации Объединенных Наций с Мьянмой.

Сейчас я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности. Слово предоставляется представителю Мьянмы

Г-н Шве (Мьянма) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за возможность выступить перед Советом Безопасности. Мне особенно приятно, что в качестве Председателя на этом заседании выступает Индонезия — также член Ассоциации государств Юго-восточной Азии (АСЕАН). Насколько я понимаю, после меня выступит мой коллега, постоянный представитель Сингапура, который возьмет слово в своем национальном качестве. Мне также известно, что слово возьмет и постоянный представитель Японии — еще одной страны нашего региона.

Я хотел бы поблагодарить Специального посланника Гамбари за его брифинг. Его обширный опыт и высочайшее дипломатическое мастерство стали для него прекрасным подспорьем в выполнении миссии добрых услуг от имени Генерального секретаря в соответствии с мандатом Генеральной Ассамблеи. Следует отметить, что в ходе пребывания в нашей стране у него была возможность встретиться с премьер-министром генералом Тхейн Сейном и несколькими министрами. Он также встретился с г-жой Аунг Сан Су Чжи и представителями этнических групп, старших монахов, политических партий и гражданского общества. Поздравляю г-на Гамбари с успешными итогами миссии. Его достижения особенно знаменательны в свете неоправданного давления со стороны определенных сил, которые безосновательно пытались сократить его пребывание в Мьянме. Для него это вылилось в весьма неблагоприятные условия для выполнения мандата миссии добрых услуг. Однако он сумел достойно принять вызов.

Г-н Председатель, позвольте мне рассказать о важных событиях, произошедших в Мьянме после недавних визитов посла Гамбари, хотя большинство из них он и сам упомянул. В Мьянме восстановлены мир и стабильность, жизнь по всей стране вновь вошла в нормальное русло. Полностью отменен комендантский час, в связи с демонстрациями больше не производятся аресты. Почти все лица, задержанные в связи с сентябрьскими волнениями, выпущены на свободу. По состоянию на 7 ноября, их число

составило 2836. Сейчас в заключении остается лишь 91 человек. Установлено, что последние участвовали в незаконных действиях, включая заговор, имевший целью совершение террористических актов. В их отношении принимаются меры в соответствии с законодательством. Посол Гамбари также сообщал об этом Совету.

Для составления новой конституции учрежден комитет в составе 54 человек. 8 октября был назначен министр для поддержания контактов с г-жой Аунг Сан Су Чжи. Сама г-жа Аунг Сан Су Чжи приветствовала это назначение в заявлении, озвученном от ее имени послом Гамбари 8 ноября в Сингапуре. Она также подтвердила, что ее первая встреча с министром 25 октября 2007 года имела конструктивный характер. Она заявила, что в интересах страны она готова сотрудничать с правительством, чтобы обеспечить успех процесса диалога.

Г-жа Аунг Сан Су Чжи встретилась с руководством своей партии 9 ноября 2007 года. После этой встречи официальный представитель Национальной лиги за демократию выступил с заявлением о том, что г-жа Аунг Сан Су Чжи считает, что правительство «настроено серьезно и по-настоящему готово работать в интересах национального примирения». В пресс-релизе Организации Объединенных Наций от 7 ноября 2007 года подтверждалось, что

> «премьер-министр вновь заявил о том, что его правительство полностью поддерживает усилия г-на Гамбари, предпринимаемые им от имени Генерального секретаря Пан Ги Муна, а также пригласил его вновь приехать в Мьянму для продолжения миссии добрых услуг».

Это соответствует давней позиции Мьянмы в пользу сотрудничества с Организацией Объединенных Наций как краеугольного камня внешней политики Мьянмы.

Мы сотрудничаем не только с Генеральным секретарем и послом Гамбари в рамках миссии добрых услуг, одобренной Генеральной Ассамблеей, но и со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме профессором Паулу Сержиу Пиньейру, который в настоящее время находится в нашей стране. Наше правительство полностью сотрудничает с ним.

Вызывает сожаление то, что, несмотря на позитивные сдвиги, некоторые по-прежнему выражают скептицизм по поводу приверженности руководства и темпов идущего процесса. Следует учитывать, что проблемы, с которыми столкнулась Мьянма, имеют сложный и деликатный характер. Мы выступаем за национальное единство и одновременно за процесс национального примирения. При этом мы закладываем прочный фундамент жизнеспособной демократии.

Сам посол Гамбари не раз упоминал, что добрые услуги Генерального секретаря — это процесс, а не единовременное событие. Следует признать и то, что, как посол Гамбари подтвердил в своем сегодняшнем выступлении, в Мьянме наметился значительный прогресс. Встречи между министром У Аунг Чжи и г-жой Аунг Сан Су Чжи положили хорошее начало, и сама г-жа Аунг Сан Су Чжи испытывает оптимизм по поводу этого процесса. Сегодня Мьянма вправе возлагать большие надежды на зарождение новой эпохи. Обе стороны процесса национального примирения выразили удовлетворение по поводу ведущегося диалога. Настало время для поощрения, а не безосновательного давления извне. Миссия добрых услуг, одобренная Генеральной Ассамблеей, должна сыграть роль катализатора в процессе национального примирения. Совет должен сосредоточиться на позитивных стимулах и воздерживаться от принятия любых решений на этом принципиально важном повороте истории.

Мы признательны членам Совета, которые объективно оценивают ситуацию и высказываются в поддержку этих позитивных событий. Мы благодарны за это.

Существуют ситуации, которые угрожают международному миру и безопасности и заслуживают непрестанного внимания со стороны Совета. Ситуация в Мьянме к их числу не относится. Мьянма не представляет никакой угрозы для регионального или международного мира и безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Сингапура.

Г-н Менон (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить посла Ибрагима Гамбари за его брифинг.

Сингапур в настоящее время председательствует в Ассоциации государств Юго-восточной Азии (АСЕАН). Однако сейчас мы выступаем в национальном качестве.

На последнем заседании Совета Безопасности, на котором обсуждалось положение в Мьянме, наша делегация охарактеризовала усилия Организации Объединенных Наций, воплощенные в миссии г-на Гамбари, как уникальные и незаменимые. Эта характеристика не утратила актуальности. Г-н Гамбари по-прежнему обладает самыми необходимыми качествами для выполнения своей миссии и пользуется доверием как правительства Мьянмы, так и Аунг Сан Су Чжи. Обе стороны считают важным, чтобы он продолжал свою миссию. На сегодняшний день никто не добился лучших результатов, чем г-н Гамбари.

Положение в Мьянме является чрезвычайно сложным, и доклад г-на Гамбари лишь подтверждает это. Оттуда поступают неоднозначные сигналы. С одной стороны, продолжают поступать сообщения о произвольных арестах в Мьянме, и мы по-прежнему испытываем по этому поводу серьезную озабоченность. Мы призываем к освобождению тех, кто был задержан во время недавних протестов, а также к освобождению ранее арестованных политических заключенных.

В настоящее время мы разочарованы решением правительства Мьянмы относительно прекращения деятельности координатора-резидента Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) г-на Чарльза Петри и ПРООН, наряду с другими учреждениями Организации Объединенных Наций, которые настойчиво пытались улучшить социально-экономическое положение в Мьянме. Этот шаг правительства Мьянмы отрицательно характеризует его приверженность и готовность заниматься этими принципиально важными для Организации Объединенных Наций вопросами.

Однако в Мьянме имели место также и позитивные события, которые мы не должны игнорировать. Позитивным моментом является то, что Специальному докладчику по вопросу о правах человека в Мьянме профессору Паулу Сержиу Пиньейру было разрешено посетить Мьянму после четырехлетнего отсутствия. Министр труда Аун Чжи был назначен в качестве советника по отношениям между Аунг Сан Су Чжи и правительством Мьянмы. Это еще один позитивный шаг, который, как мы надеемся, положит начало серьезным дискуссиям и подлинному диалогу.

Хотя мы и разочарованы тем, что г-ну Гамбари не удалось встретиться с главой государства старшим генералом Тан Шве в ходе его последнего визита в Мьянму, мы удовлетворены тем, что г-н Гамбари имел доступ к остальным членам руководства Мьянмы, включая премьер-министра Тхейн Сейна и группу руководителей Государственного совета мира и развития (ГСМР). Г-н Гамбари также встретился с Аунг Сан Су Чжи и другими сторонами, включая членов Национальной лиги за демократию (НЛД), Партии национального единства (ПНЕ) и группы гражданского общества. Мы приветствуем частичную отмену политических ограничений в отношении Аунг Сан Су Чжи, что позволило ей встретиться со своими коллегами по НЛД 9 ноября.

Самым значительным событием было заявление Аунг Сан Су Чжи, обращенное к международному сообществу, которое г-н Гамбари огласил от ее имени 8 ноября. Благодаря этому впервые в течение весьма длительного периода позиция Аунг Сан Су Чжи была услышана внешним миром. В заявлении Аунг Сан Су Чжи подчеркивается ее приверженность продолжению дискуссий с режимом с целью достижения национального примирения. Она приветствовала назначение министра Аунг Чжи в качестве советника по отношениям с нею, охарактеризовав их первую встречу как конструктивную, и выразила надежду на продолжение дискуссий. Она заявила о том, что рассчитывает на содержательный и ограниченный временными рамками диалог с руководством ГСМР. Она заявила о своей готовности к сотрудничеству с правительством, с тем чтобы обеспечить успех этого процесса. Самое важное то, что она приветствовала необходимую роль Организации Объединенных Наций в виде ее миссии добрых услуг.

Разумеется, было бы намного лучше, если бы Аунг Сан Су Чжи была освобождена и ей было разрешено самой выступить с этим заявлением. В этой связи мы надеемся, что правительство Мьянмы немедленно и безоговорочно освободит Аунг Сан Су Чжи, с тем чтобы она могла в полной мере участвовать в процессе политического диалога и национального примирения.

Тем не менее чрезвычайно важно то, что в своем заявлении Аунг Сан Су Чжи ясно выразила поддержку нынешнему процессу и миссии добрых услуг Организации Объединенных Наций. Поэтому

нас обнадеживает, что правительство Мьянмы пригласило г-на Гамбари вновь посетить страну. Мы призываем правительство Мьянмы к продолжению контактов с г-ном Гамбари на самом высоком уровне и предоставлению ему полного доступа ко всем основным сторонам в Мьянме. Национальное примирение потребует приверженности и диалога на самом высоком уровне.

Правительство Мьянмы должно также наладить конструктивный, ориентированный на результаты и ограниченный временными рамками диалог с Аунг Сан Су Чжи. Такой процесс должен быть всеохватывающим, и в нем должны принимать участие все стороны, включая различные этнические группы. Нас обнадеживает заявление для прессы, с которым выступил 9 ноября представитель НЛД Ньан Вин и в котором подчеркивалось, что, по мнению Аунг Сан Су Чжи, у правящих властей есть воля к национальному примирению и что она намеревается работать с министром Аунг Чжи.

Международное сообщество должно считаться с мнением Аунг Сан Су Чжи и делать все возможное для оказания поддержки г-ну Гамбари в выполнении им своей миссии. Нам не следует осложнять его и без того сложную миссию поспешными шагами. На настоящий момент г-н Гамбари добился существенного прогресса. Мы должны признать, что подлинный политический диалог, ведущий к национальному примирению, является длительным процессом. Здесь не может быть быстрых решений, и нам не следует осложнять этот процесс установлением нереальных сроков или неоправданными надеждами. Мы можем лишь поддержать г-на Гамбари и призвать все заинтересованные стороны к участию в конструктивном диалоге. Мы окажем народу Мьянмы и самим себе «медвежью услугу», если преждевременно откажемся от миссии добрых услуг Организации Объединенных Наций. Усилия г-на Гамбари по-прежнему являются воплощением наших лучших надежд на достижение прогресса. Мы должны оказать ему необходимую поддержку, содействуя повышению его авторитета и престижа.

Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и ее региональные партнеры полностью поддерживают усилия г-на Гамбари. Министр иностранных дел Сингапура г-н Джордж Ео недавно встречался со своими коллегами в Китае, Японии и Индии для проведения неофициальных консультаций по вопросу о том, как наш регион мог бы поддержать процесс национального примирения в Мьянме. Премьер-министр Сингапура Ли Сянь Лун предложил г-ну Гамбари провести брифинг на саммите руководителей государств Восточной Азии в Сингапуре, который начнется на следующей неделе, 21 ноября. Это обеспечит важную возможность г-ну Гамбари лично провести брифинг для лидеров стран АСЕАН, Китая, Индии, Японии, Республики Корея, Австралии и Новой Зеландии и с их участием, ознакомить их с последними событиями и заручиться их поддержкой. Это может способствовать лишь укреплению миссии добрых услуг Генерального секретаря. Мы с нетерпением ждем возможности приветствовать г-на Гамбари в Сингапуре на следующей неделе и его участия в дискуссиях участников саммита государств Восточной Азии по вопросу о Мьянме.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Японии.

Г-н Такасу (Япония) (*говорит по-английски*): Я благодарю Специального советника Генерального секретаря по Мьянме г-на Ибрахима Гамбари за его брифинг и недавнюю поездку в Мьянму. Япония приветствует позитивные результаты последней поездки г-на Гамбари в Мьянму.

Заявление, переданное Аунг Сан Су Чжи и зачитанное г-ном Гамбари от ее имени, ясно свидетельствует о ее желании участвовать в предметном и ограниченном временными рамками диалоге с руководством Государственного совета мира и развития (ГСМР). С другой стороны, решение правительства Мьянмы о том, чтобы позволить Аунг Сан Су Чжи встретиться с лидерами своей партии, Национальной лиги за демократию, и провести 9 ноября вторую встречу между Аунг Сан Су Чжи и министром Аунг Чжи, были позитивными шагами со стороны правительства Мьянмы.

Что касается этих весьма позитивных событий, то здесь мы обязаны во многом усилиям г-на Гамбари, и я полагаю, что важно и далее оказывать поддержку добрым услугам Генерального секретаря и усилиям его Специального советника.

Необходимо отметить, что г-н Гамбари не смог встретиться с некоторыми людьми, с которыми он хотел бы встретиться. В этой связи мы решительно призываем правительство Мьянмы продолжить всесторонне сотрудничать с Организацией Объединен-

ных Наций и ее миссией, активно взаимодействуя со Специальным советником Гамбари.

Как подчеркнул сам Специальный советник, добрые услуги Генерального секретаря являются процессом, а не одноразовым событием. Одна миссия сама по себе не может решить все вопросы. Поэтому мы убеждены в необходимости того, чтобы международное сообщество и впредь действовало сообща и поддерживало такие усилия. Мы очень надеемся на то, что правительство Мьянмы воспользуется этой возможностью и наладит подлинный диалог с участием всех соответствующих сторон с целью достижения национального примирения.

Япония готова к конструктивным действиям в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем и его Специальным советником, а также с другими заинтересованными странами, в особенности со странами — членами АСЕАН, и другими странами нашего региона, с тем чтобы улучшить ситуацию в Мьянме и содействовать урегулированию существующих там проблем посредством диалога между всеми заинтересованными сторонами в Мьянме.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я хотел бы сейчас пригласить членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 17 ч. 00 м.